

VACANCY PER SELEZIONE DI INTERPRETE SIMULTANEO

CNOS-FAP ricerca un INTERPRETE per una prestazione su "CAPACITY BUILDING TRAINING per OPERATORI DI SERVIZI AL LAVORO NEI PAESI TARGET AFRICANI" prevista dal progetto "*Percorsi formativi pre-partenza per favorire l'integrazione sociale e lavorativa dei migranti regolari in Italia*" FAMI PROG- 2937, CUP : G59D20000390007

Di seguito, una sintesi degli obiettivi, risultati e principali componenti del progetto. La documentazione completa del progetto sarà disponibile all'aggiudicazione dell'incarico.

DATI GENERALI

Titolo: Percorsi formativi pre-partenza per favorire l'integrazione sociale e lavorativa dei migranti regolari in Italia

Durata: 24 mesi

Paesi di implementazione: Egitto, Etiopia, Gambia, Ghana, Mali, Nigeria, Senegal, Tunisia.

Partner: Associazione Don Bosco 2000 – Impresa Sociale , Federazione CNOS-FAP, Università per Stranieri di Siena UNISTRASI

Donatore: FAMI

Obiettivo generale: contribuire a rendere positivo l'impatto del fenomeno migratorio in Italia, promuovendo una rapida ed efficace integrazione socio-occupazionale dei migranti, attraverso percorsi di formazione pre-partenza avviati nei paesi di origine.

Obiettivo specifico: favorire l'adeguamento delle competenze linguistiche e tecnico-professionali dei cittadini stranieri che giungono in Italia per motivi familiari o di formazione-lavoro da Egitto, Etiopia, Gambia, Ghana, Mali, Nigeria, Senegal, Tunisia, rafforzandone la preparazione e l'impiegabilità in rapporto alle specifiche caratteristiche del mercato del lavoro italiano

Risultati attesi:

R.1. Introdotti percorsi integrati di formazione in lingua italiana ed educazione civica per migranti in attesa di partire per l'Italia per motivi familiari in Egitto, Etiopia, Gambia, Ghana, Mali, Nigeria, Senegal, Tunisia e certificato il livello di lingua A1 prima della partenza:

R.2. Favorito l'inserimento di lavoratori qualificati e in possesso di adeguate competenze nel mercato del lavoro italiano attraverso un percorso integrato di formazione e inserimento lavorativo per migranti che ha inizio nei paesi di origine e prosegue in Italia, in collaborazione con imprese italiane e centri di formazione professionale:

Sintesi dell' Intervento:

Il progetto vuole favorire l'adeguamento delle competenze linguistiche e tecnico-professionali di cittadini stranieri che giungono in Italia per motivi familiari (3.250) o per formazione / lavoro (120) da Egitto, Etiopia, Gambia, Ghana, Nigeria, Senegal, Tunisia, rafforzandone la preparazione e la qualificazione in rapporto alle esigenze del mercato del lavoro italiano. Ciò contribuirà a favorire l'integrazione sociale e occupazionale dei migranti, affinché l'impatto della migrazione sia quanto più possibile positivo per la comunità di accoglienza e per i migranti stessi. Saranno introdotti 2 percorsi di formazione differenziati – uno linguistico/civico/interculturale e l'altro professionale – con metodologie innovative e flessibili (tra cui la formazione online), la cui qualità sarà garantita dalla partnership del progetto. I 2 percorsi prevedono attività di formazione pre-partenza, ma per il percorso professionale si prevede anche l'inserimento in Italia presso i centri di formazione CNOS-FAP per il completamento della formazione e l'inserimento in aziende per tirocinio o lavoro. Per quanto riguarda la formazione professionale, si analizzeranno 1) il mercato del lavoro italiano, al fine di individuare le expertise di cui ha effettivamente bisogno, 2) le competenze e i bisogni formativi dei migranti che aspirano lavorare in Italia, al fine di favorire l'incontro tra domanda e offerta di lavoro.

Beneficiari diretti:

- 13.000 migranti cittadini di paesi terzi (Egitto, Etiopia, Gambia, Ghana, Mali, Nigeria, Senegal, Tunisia) per le attività di sensibilizzazione e informazione sulle opportunità offerte dal progetto.

- 3.250 migranti cittadini di paesi terzi (Egitto, Etiopia, Gambia, Ghana, Mali, Nigeria, Senegal, Tunisia) per le attività di orientamento e formazione linguistica e civica pre-partenza e post-arrivo.
- 120 migranti cittadini di paesi terzi (Egitto, Etiopia, Ghana, Mali, Nigeria, Senegal) per le attività di formazione tecnica e professionale pre-partenza e post-arrivo e di inserimento lavorativo.

TERMINI DI RIFERIMENTO

Oggetto e Motivazione dell'incarico:

Offrire un servizio di interpretariato simultaneo nella combinazione linguistica inglese-francese e viceversa durante il corso di formazione per gli operatori di Servizi al Lavoro nei Paesi target del progetto. Il corso si svolgerà online con il supporto della piattaforma ZOOM.

Relazioni e tempistiche

Le giornate individuate per il corso sono:

- 8-9 giugno 2021
- 15-16 giugno 2021
- 22-23 giugno 2021

Il corso si svolgerà la mattina dalle 10.00 alle 13.00. Il 16 giugno è prevista una sessione pomeridiana di 2 ore. Il corso avrà una durata di 20 ore.

Il candidato dovrà inviare il proprio CV all'indirizzo g.norcia@cnos-fap.it entro il 27 maggio 2021.

altre condizioni

L'onorario per questo incarico è 2.250,00 euro costo totale (IVA inclusa)

requisiti e/o caratteristiche

Il candidato dovrà avere esperienza nella traduzione simultanea delle due lingue.

Il Candidato che intenda presentare una proposta si impegna sin d'ora a conoscere e rispettare integralmente il Codice Etico adottato dalla Federazione CNOS-FAP ai sensi del D. Lgs. 231/2001, scaricabile dal sito:

http://www.cnos-fap.it/sites/default/files/rapporti/codice_etico.pdf e le procedure interne che rilevano nello svolgimento dell'incarico.

Ownership dei documenti e riservatezza dei dati e delle informazioni

Tutti i documenti, materiali, contenuti e informazioni gestiti, prodotti o a qualunque titolo venuti in possesso del consulente o da questi appresi in espletamento dell'incarico dovranno essere trattati in maniera confidenziale e non dovranno essere diffusi a terzi senza il consenso scritto del CNOS-FAP. L'utilizzo del report finale sarà a esclusiva discrezione del CNOS-FAP. Tutta la documentazione che il CNOS-FAP renderà disponibile in soft e hard copies dovrà essere restituita al termine dell'incarico. Nessuna parte della valutazione potrà essere riprodotta senza specifica autorizzazione del CNOS-FAP.